PHILIPS

VCR

VIDEO CASSETTE RECORDER

VR 362

PHILIPS

INSTRUCCIONES BREVES

[RECORD ●] sirve para poner la grabación en marcha.

[▲], [▼], [◄], [►] botones cursores arriba/abajo, izquierda/derecha. Sirven para
- dirigir y confirmar datos en el modo OSD,
- seleccionar varias funciones,
- seleccionar los programas en orden sucesivo,
- ajustar la hora y la fecha en orden sucesivo.

[MENU] sirve para llamar la página OSD MENÚ PRINCIPAL, abandonar el modo OSD.

[CLEAR] sirve para borrar datos.

[PLAY ►] sirve para poner la reproducción en marcha.

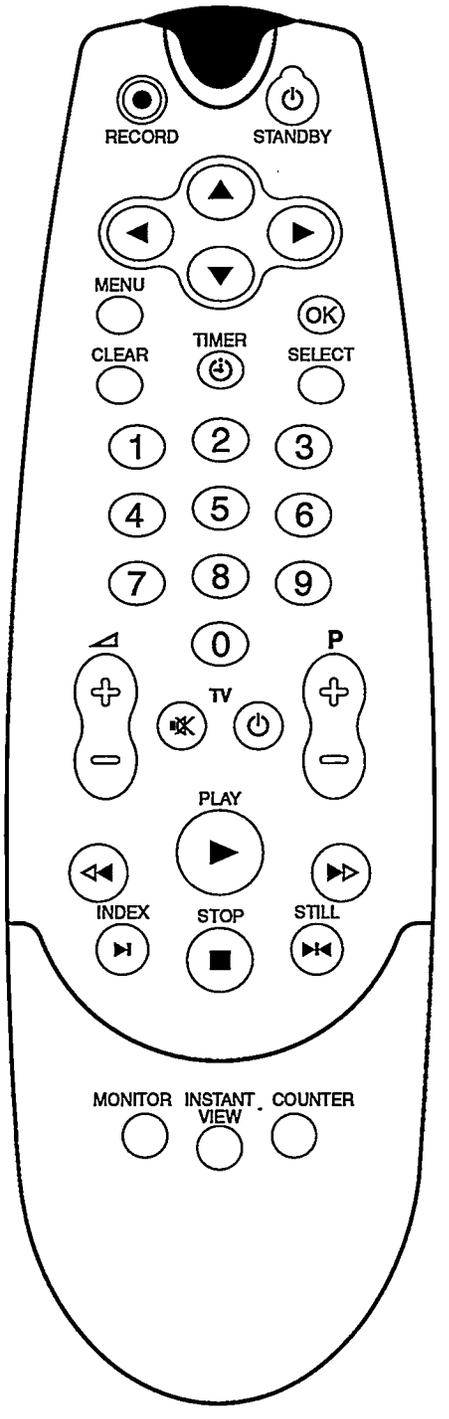
[◄◄] desde STOP: sirve para rebobinar la cinta a gran velocidad. Durante la reproducción: pulsándolo varias veces se conmuta entre las diferentes velocidades de reproducción hacia atrás.

[INDEX ►|] y [◄◄] o [►►] sirve para buscar la marca anterior o siguiente de la cinta, después el vídeo cambia a reproducción, y así sucesivamente.

[MONITOR] sirve para cambiar entre la función de monitor del vídeo (VCR) y del televisor (TV).

Funciones adicionales para el TV:
Sólo sirve para televisores que dispongan del **mismo** código de transmisión a distancia.

[TV ◢ +/−] volumen +/-
[TV 🔇] activar/desactivar el sonido del TV
[TV ⏻] apagar el TV
[TV P +/−] seleccionar programas de TV +/-



[STANDBY ⏻] sirve para finalizar todas las funciones del vídeo y apagarlo.

[OK] sirve para confirmar datos.

[TIMER ⏲] sirve para llamar la página OSD MENÚ TIMER.

[SELECT] sirve para seleccionar varias funciones.

[0–9] botones numéricos. Sirven para
- la selección directa de programas,
- introducir la frecuencia o el canal,
- ajustar la hora y la fecha.

[►►] desde STOP: sirve para bobinar la cinta a gran velocidad. Durante la reproducción: pulsándolo varias veces se conmuta entre las diferentes velocidades de reproducción hacia adelante.

[STOP ■] sirve para detener cualquier función de marcha de la cinta.

[STILL ►|◄] sirve para congelar la imagen.

[INSTANT VIEW] durante el bobinado o rebobinado: sirve para cambiar a búsqueda de imagen hacia adelante o hacia atrás.

[COUNTER] sirve para medir la cinta. Para cambiar entre el tiempo «restante» y el tiempo «transcurrido» e indicar la «posición de la cinta» que se halla en el interior del vídeo.

[▲] **en el vídeo:** sirve para expulsar la casete y finalizar todas las funciones del vídeo.

ESPAÑOL

Programar los datos del TIMER

Encienda el televisor y seleccione el número de programa reservado para el vídeo.
Introduzca en el vídeo una casete que no esté protegida.

- Pulse el botón [TIMER ⏲]. Seleccione en la pantalla la opción «TIMER ESTÁNDAR» con el botón [▲] o [▼] y confírmela con el botón [▶].
- [CLEAR] sirve para borrar todos los datos del TIMER.
- Seleccione la función «diaria», «semanal» o «UNA VEZ» con el botón [SELECT]. Las grabaciones **diarias sólo** se pueden programar para los días comprendidos de **lunes a viernes.**
- Introduzca la fecha de la grabación con el botón [0–9].
- Introduzca el número de programa con el botón [0–9].
- Introduzca la hora de inicio con el botón [0–9].
- Introduzca la hora de parada con el botón [0–9].
- Confirme los datos del TIMER con el botón [OK].
- Pulse el botón [STANDBY ⏻] **del mando a distancia** para activar el TIMER.

Controlar, corregir o borrar los datos del TIMER

Encienda el televisor y seleccione el número de programa reservado para el vídeo.

Pulse el botón [MENU]. Seleccione en la pantalla la opción «LISTA PROGRAMACIONES» con el botón [▲] o [▼] y confírmela con el botón [▶]. Para controlar o corregir los datos, utilice los botones [▲]/[▼]/[◀]/[▶].
Confirme los cambios con el botón [OK]. Borre los datos con el botón [CLEAR].

Tabla de memoria

Nº de programa en el vídeo	Cadena de TV
01	
02	
03	
04	
05	
06	
07	
08	
09	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	
30	
31	
32	
33	
34	
35	
36	
37	
38	
39	
40	
41	
42	
43	

MANUAL DE INSTRUCCIONES PHILIPS VR 362

¡Enhorabuena! Con la adquisición de este vídeo (VCR) usted pasa a poseer uno de los equipos más avanzados y fáciles de manejar que hay en el mercado.
Seguro que está impaciente por poner en funcionamiento su nuevo vídeo. Sin embargo, merece la pena leer detenidamente este manual de instrucciones antes de «ponerse manos a la obra». De esta manera aprenderá a manejar el vídeo sin ningún problema. Usted podrá pulsar cualquier botón sin que el aparato sufra daño alguno, lo que le ofrece la posibilidad de practicar sin mayor preocupación.

Si a pesar de todo se presenta algún problema a la hora de manejar el vídeo, póngase en contacto con el **centro de asistencia al cliente** de su país.
Los números de teléfono los encontrará junto al certificado de garantía.

Consejos de seguridad

- Este vídeo ha sido desarrollado para recibir, grabar y reproducir señales de imagen y sonido. Cualquier empleo del vídeo distinto al especificado será considerado indebido.
- ¡Precaución!: ¡tensión peligrosa en el interior del vídeo! ¡Prohibido! El aparato no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario. Algunas piezas del vídeo están en funcionamiento permanente cuando está conectado a la red eléctrica. Para que el vídeo quede completamente libre de tensión, es imprescindible extraer el enchufe de la toma de corriente.
- Tenga en cuenta que este vídeo está diseñado para funcionar con una tensión de 220–240 voltios/50 Hz.
- El fabricante no se responsabiliza de los daños ocasionados por el uso indebido del vídeo, es decir, en desacuerdo con los requisitos nacionales de garantía o las normas de seguridad.
- Procure que no penetre ningún objeto sólido en el interior del vídeo. Si entra algún líquido, extraiga inmediatamente el enchufe de la toma de corriente y consulte con el servicio de asistencia técnica.

Indice — Página

1. BOTONES, ELEMENTOS DE MANDO Y CONECTORES 2
El mando a distancia 2
La parte delantera del vídeo 3
La parte posterior del vídeo 3
2. INSTALACIÓN. CÓMO INSTALAR EL VÍDEO 4
Conectar el vídeo 4
Colocar las pilas en el mando a distancia 5
Conectar el vídeo a la antena 5
Conectar el vídeo al televisor 6
Conectar el vídeo a la red eléctrica 6
Observaciones 6
Ahorro de energía. Conectar un decodificador 7
Conectar el vídeo a un receptor satélite 7
Parada de emergencia 7
OSD, la guía del usuario en pantalla 8
3. MEMORIZAR PROGRAMAS DE TELEVISIÓN 9
La función «Easy Link» 9
Búsqueda automática de programas 9
Ordenar los programas, automáticamente 10
Ordenar los programas, manualmente 11
Búsqueda manual 11
Ajustar/controlar la hor y la fecha en el vídeo 12
4. REPRODUCIR UNA CASETE GRABADA 13
Las funciones de búsqueda de la imagen 13
5. HACER GRABACIONES DIRECTAS 16
Grabación directa (Direct Record) 17
6. PROGRAMAR GRABACIONES 18
Cancelar la grabación de un bloque TIMER 20
Controlar, corregir o borrar un bloque TIMER 20
7. PARTICULARIDADES DE ESTE VÍDEO 21
Ajustar el vídeo para un manejo confortable 21
Ajustes especiales para vídeo y televisor 21
8. NOTAS 27
9. ANTES DE LLAMAR AL TÉCNICO 28
10. DATOS TÉCNICOS Y ACCESORIOS 29

ESPAÑOL

1. BOTONES, ELEMENTOS DE MANDO Y CONECTORES

Consulte los respectivos capítulos si desea obtener explicaciones más detalladas sobre las diferentes funciones.

El mando a distancia

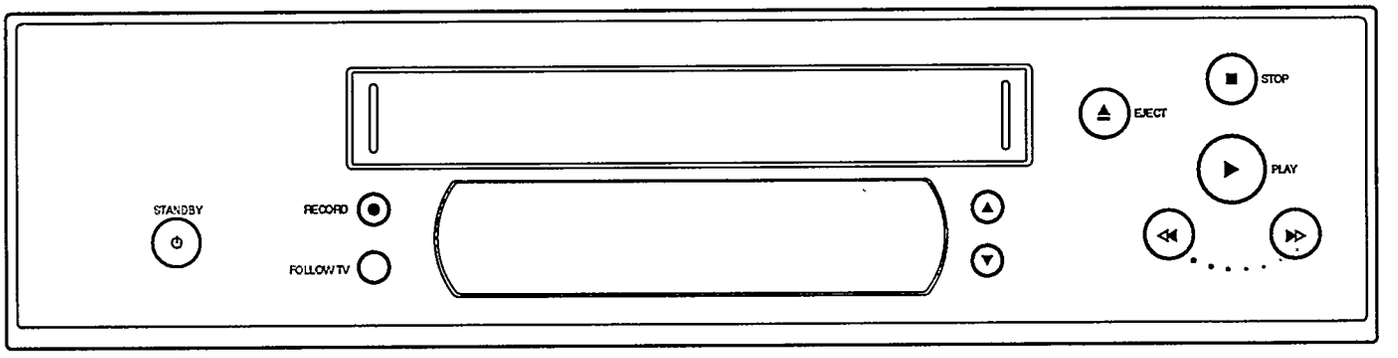
RECORD ●	Grabación
STANDBY ⏻	Desconexión
▲ / ▼ / ◄ / ►	Arriba/Abajo, a izquierda/a derecha
MENU	Llamar la página OSD MENÚ PRINCIPAL
OK	Confirmar los datos introducidos
CLEAR	Reponer/Borrar
TIMER ⏲	Programar el TIMER
SELECT	Seleccionar funciones
0 – 9	Botones numéricos
◄◄	Rebobinar/Buscar imágenes hacia atrás
PLAY ►	Reproducción
►►	Bobinar/Buscar imágenes hacia delante
INDEX ►|	Buscar marcas
STOP ■	Parada/Pausa
STILL ►|◄	Parar la imagen (imagen fija)
MONITOR	Monitor de TV
INSTANT VIEW	Cambiar a búsqueda de imágenes durante el bobinado/rebobinado
COUNTER	Contador de la cinta

Funciones adicionales de TV: Sólo funiona con televisores que utilizan el **mismo** código de transmisión.

TV 🔊 + / –	Volumen del TV +/-
TV 🔇	Activar/Desactivar el sonido del TV
TV / ⏻	Apagar el TV
TV P + / –	Seleccionar programas en el TV +/-

Los botones que no están incluidos en la lista no tienen asignada **ninguna** función.

La parte delantera del vídeo



STANDBY ⏻ Desconexión

REC. MODE Grabación

FOLLOW TV Buscar programas

▲ Arriba/Más, número de programa

▼ Abajo/Menos, número de programa

EJECT ⏏ Expulsar la casete

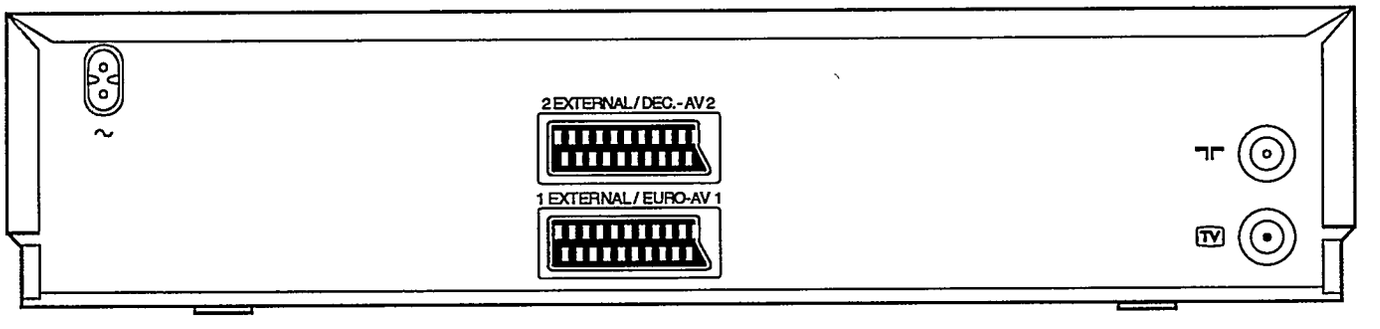
STOP ■ Parada/Pausa

PLAY ▶ Reproducción

◀◀ Rebobinar/Buscar imágenes hacia atrás

▶▶ Bobinar/Buscar imágenes hacia delante

Die Videorecorder-Rückseite



Conexión a la red

2 EXTERNAL / DEC.-AV 2 Conector Scart DECODER 2

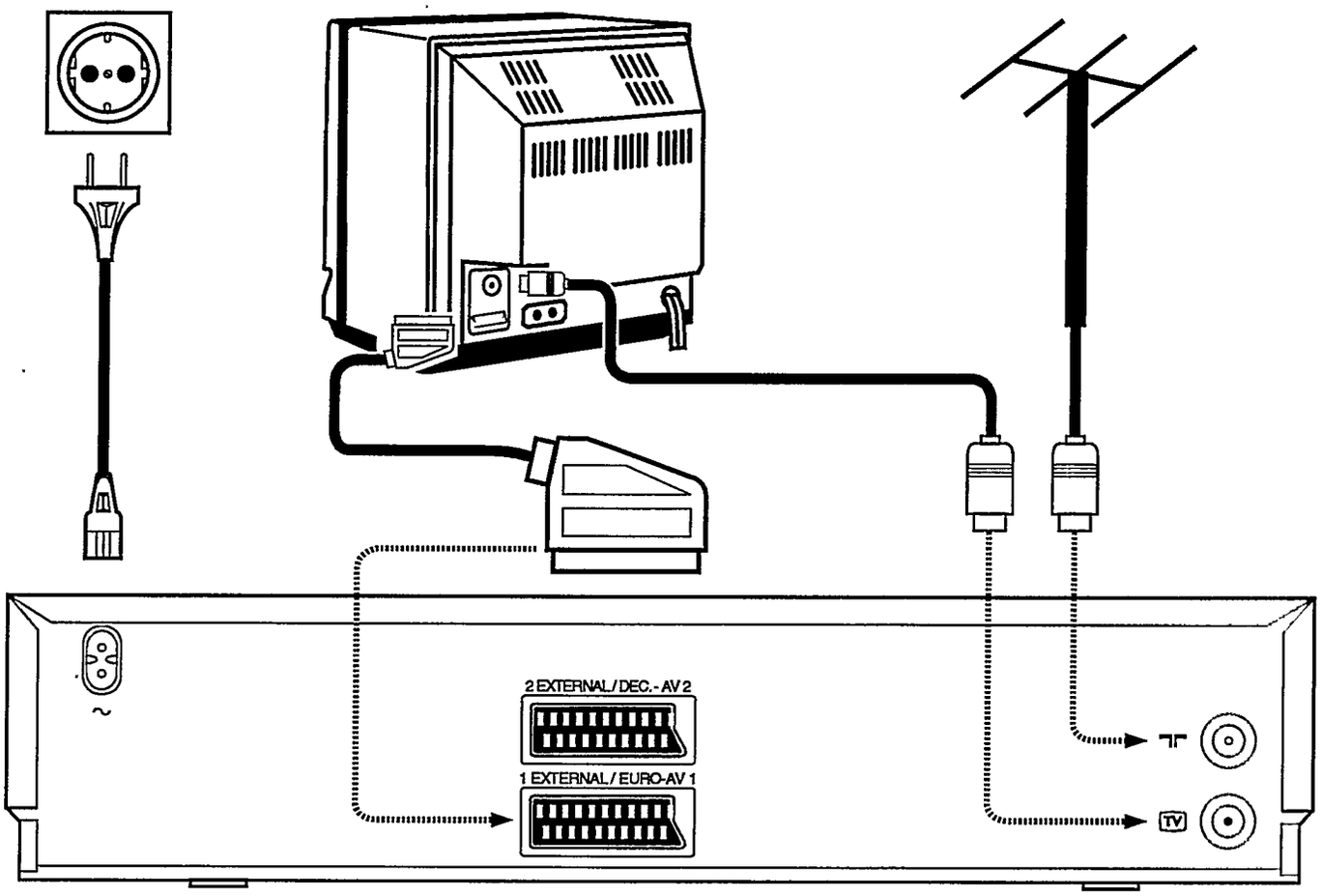
1 EXTERNAL / EURO-AV 1 Conector Scart EURO-AV 1

TV Salida de la antena

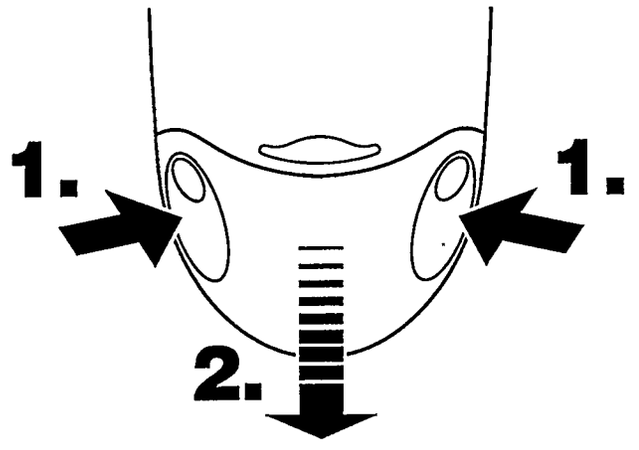
Entrada de la antena

2. INSTALACIÓN.
CÓMO INSTALAR EL VÍDEO

El conector Scart 1 EXTERNAL / EURO-AV 1 tiene una función de entrada/salida. Conecte aquí el televisor. El conector 2 EXTERNAL / DEC.-AV 2 tiene una función de entrada. Conecte aquí cualquier otro equipo adicional.
En los apartados siguientes encontrará una explicación detallada de la figura expuesta aquí debajo.



Colocar las pilas en el mando a distancia



❶ Retire la tapa del compartimento para pilas , situada en la parte posterior del mando a distancia.
. Presione en las marcas que hay en la tapa (1.) y extráigala (2.).

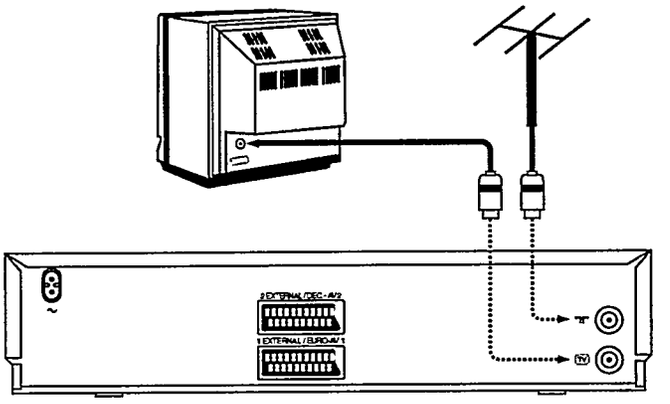
❷ Coloque las pilas en el compartimento tal y como allí se indica.

❸ Cierre la tapa insertándola en el mando a distancia hasta oír cómo hace «clic».

Nota:
* Para que el mando a distancia funcione perfectamente, es imprescindible orientarlo siempre hacia el aparato.

Conectar el vídeo a la antena

Su vídeo es un «televisor sin pantalla».
Por eso es necesario conectarlo, por un lado, con la antena y, por otro, con el televisor. Sólo así podrá usted grabar y reproducir las casetes grabadas.



❶ Desenchufe el cable de la antena del televisor. Enchúfelo en el conector ⊏⊤⊐ que hay en la parte posterior del vídeo.

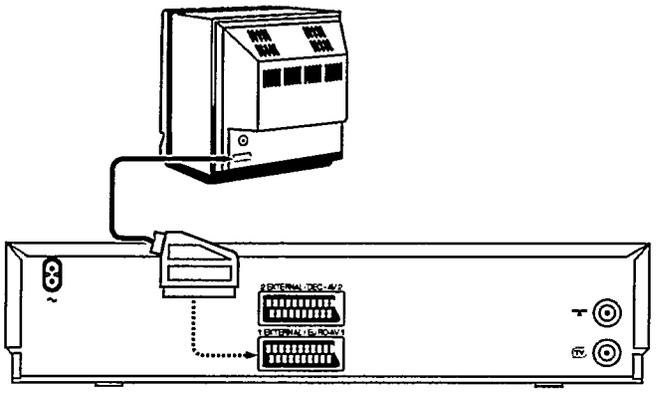
❷ Por medio del cable de antena que se suministra, conecte la salida [TV] del vídeo con la entrada de la antena del televisor.

De este modo ambos aparatos quedan conectados a la antena.

ESPAÑOL

Conectar el vídeo al televisor

Si su televisor no dispone de **ningún conector Scart (euroconector AV)**, continúe la lectura en el capítulo **7** «Particularidades de este vídeo». En el apartado «Reproducción a través del cable de antena» encontrará más información al respecto.



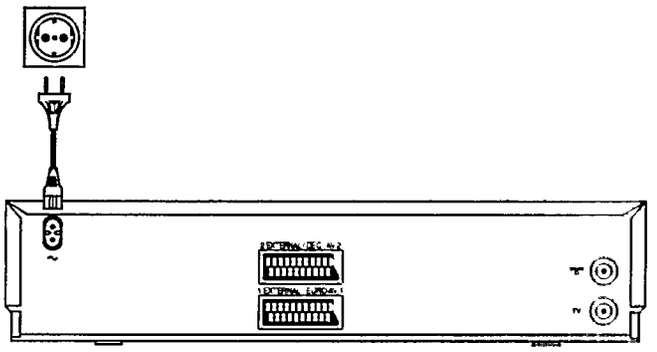
❶ Enchufe una de las clavijas del cable Scart que se suministra en el conector Scart 1 EXTERNAL / EURO-AV 1, situada en la parte posterior del vídeo. Enchufe la otra clavija en el televisor.

Notas:
* Si su televisor está equipado con más de un conector Scart, seleccione aquél que sirva tanto para la entrada como para la salida de vídeo.
* Si su televisor dispone de un menú para seleccionar las fuentes de conexión, seleccione «TV» como fuente para este conector Scart.

❷ Gracias a esta conexión por cable, muchos televisores seleccionan **automáticamente** la posición «EXT» (**Ext**erno) o «AV» (**A**udio/**V**ídeo) cuando el vídeo comienza a reproducir una cinta.

En otros modelos, sin embargo, la posición «EXT», «0» o «AV» se ha de seleccionar manualmente.
La explicación al respecto la encontrará en el manual de instrucciones del televisor.

Conectar el vídeo a la red eléctrica



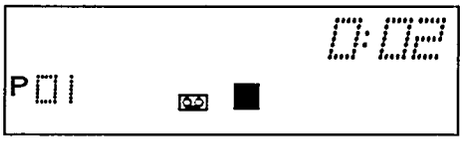
❶ Inserte el enchufe hembra del cable de alimentación en el conector de red ~ que se halla situado en la parte posterior del vídeo.

❷ Inserte el enchufe en la toma de corriente.

La conexión entre el vídeo y el televisor está **lista.**

Observaciones

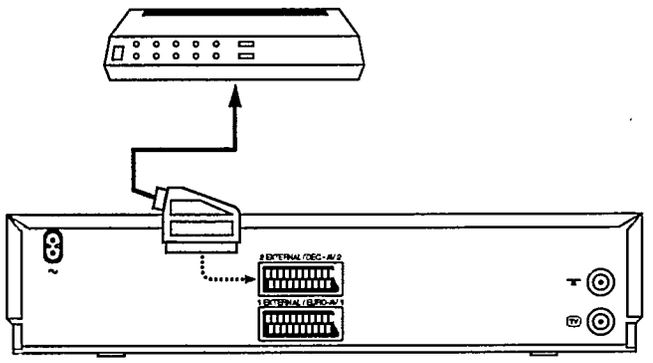
- Deje el vídeo conectado a la red eléctrica siempre que tenga programada alguna grabación. El consumo de energía no es muy elevado.
- El vídeo se enciende automáticamente al introducir una casete (en el indicador del vídeo se ilumina el símbolo ⏀) o al pulsar el botón STOP ■.



- Si el vídeo está parado durante varios minutos, acabará apagándose automáticamente.

Conectar el vídeo a un decodificador

Algunas cadenas de televisión retransmiten programas codificados que sólo se pueden ver con ayuda de un codificador comprado o alquilado. Este vídeo es apto para conectar un decodificador (descrambler) de este tipo.

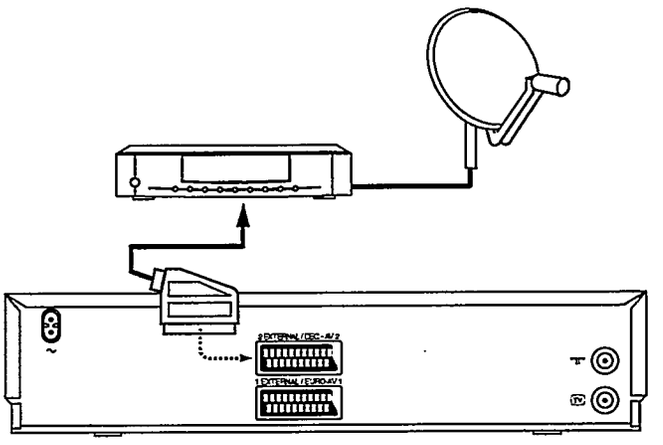


❶ Conecte el decodificador al vídeo (conector 2 EXTERNAL / DEC.-AV 2) por medio de un cable Scart.
La manera de combinar la memorización de programas de televisión con el decodificador la encontrará descrita en el capítulo **«Memorizar programas de televisión».**

Notas:
* El decodificador no se puede utilizar simultáneamente con el vídeo y el televisor.
* El vídeo utiliza automáticamente el decodificador cuando tiene seleccionado un número de programa que se ha vinculado con la función de decodificador al memorizar los programas de televisión.

Conectar el vídeo a un receptor satélite

Usted también puede conectar su vídeo a un receptor satélite.



❶ Conecte el receptor satélite al vídeo (conector 2 EXTERNAL / DEC.-AV 2) por medio de un cable Scart.

❷ Con el vídeo encendido, seleccione el número de programa «E 2».

Parada de emergencia

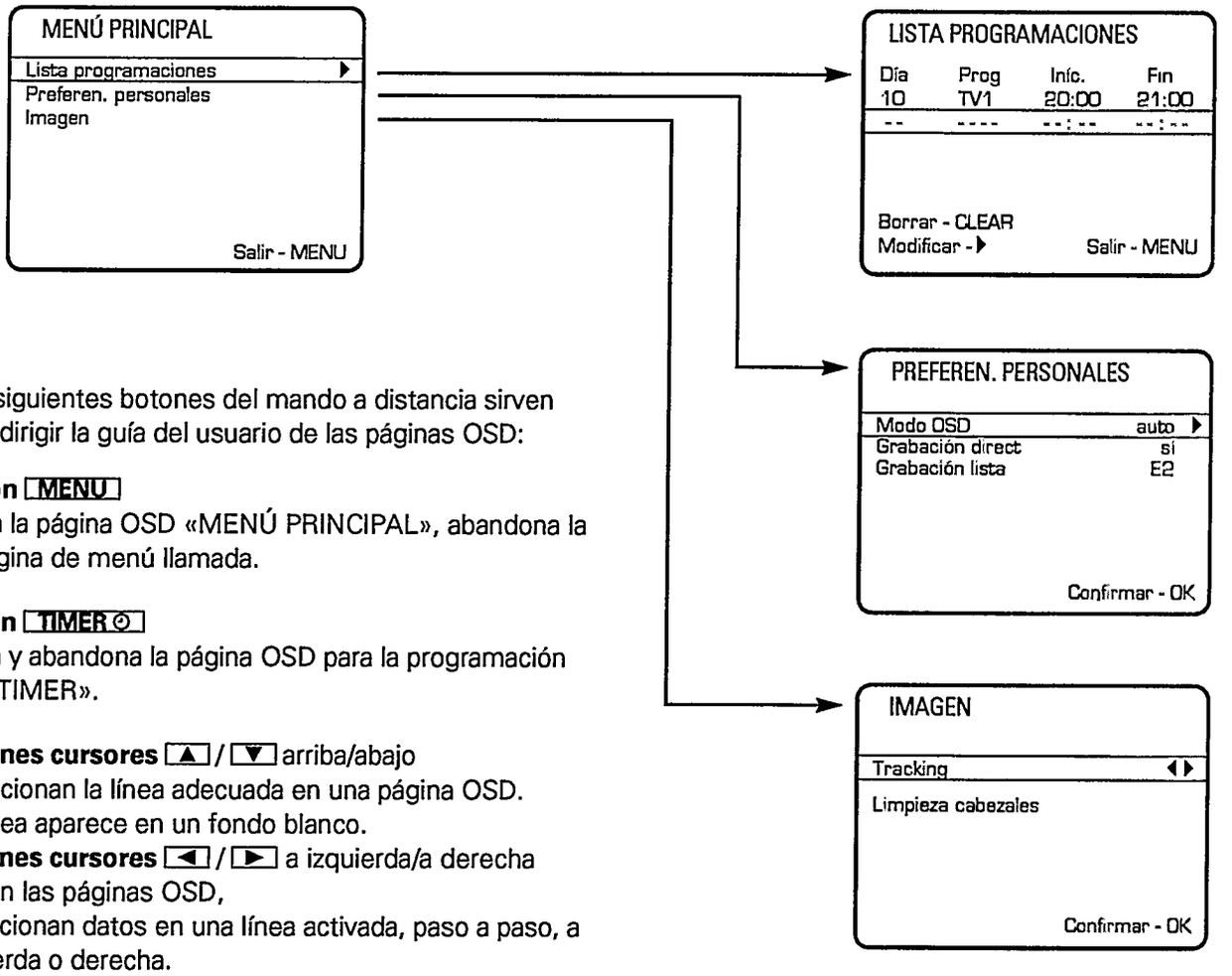
Tanto el vídeo como el mando a distancia cuentan con una «parada de emergencia» que le permite cancelar cualquier función con el botón STANDBY ⏻.
Siempre que tenga algún problema a la hora de manejar el aparato, simplemente cancele la función y comience de nuevo.
Ello le ofrece la posibilidad de practicar con toda libertad, sin importar qué botones pulsa ni preocuparse por no estropear el vídeo.

ESPAÑOL

OSD – On Screen Display, la guía del usuario en pantalla

La guía del usuario en pantalla le permite «dialogar» con su vídeo.
Las indicaciones que aparecen en la línea inferior de la pantalla le muestran los botones del mando a distancia que ha de pulsar. Usted es guiado, paso a paso, y de forma simple y comprensible, hasta las siguientes operaciones que puede realizar.
En el siguiente ejemplo se explica cómo funciona la guía del usuario con ayuda de la página OSD «MENÚ PRINCIPAL».

❶ Encienda el televisor y seleccione el número de programa reservado para la reproducción de vídeo (p. ej. «EXT», «0» o «AV»).



Los siguientes botones del mando a distancia sirven para dirigir la guía del usuario de las páginas OSD:

Botón [MENU]
llama la página OSD «MENÚ PRINCIPAL», abandona la la página de menú llamada.

Botón [TIMER ⊙]
llama y abandona la página OSD para la programación del «TIMER».

Botones cursores [▲] / [▼] arriba/abajo
seleccionan la línea adecuada en una página OSD.
La línea aparece en un fondo blanco.
Botones cursores [◀] / [▶] a izquierda/a derecha
llaman las páginas OSD,
seleccionan datos en una línea activada, paso a paso, a izquierda o derecha.

Botón [OK]
confirma datos, llama la siguiente página OSD o abandona la página OSD.

3. MEMORIZAR PROGRAMAS DE TELEVISIÓN

Para poder grabar programas de televisión, hay que memorizar primero en el vídeo los programas que se sintonizan en la región (p. ej. «TV1»).
El vídeo cuenta con un receptor propio y puede memorizar hasta 99 programas televisivos. Ello le permite funcionar independientemente del televisor.

La función «Easy Link»

easy LINK

Con esta función el vídeo es capaz de intercambiar información con el televisor. Por este motivo, tenga también en cuenta las instrucciones dadas en el manual del televisor.

Para ello es necesario que el televisor y el vídeo (conector scart [1 EXTERNAL / EURO-AV 1]) estén unidos con el **cable scart especial que se suministra** y que el televisor disponga de la función «Easy Link».

❶ Encienda el televisor.

❷ Desenchufe el cable de alimentación y vuelva a enchufarlo en la toma de corriente.

❸ El vídeo registra automáticamente y en el mismo orden todos los programas de televisión que hay memorizados en el televisor.
La operación puede durar algunos minutos.
En la pantalla del televisor aparace el mensaje: «EASY LINK Memorizando de TV – Por favor espere», y en el indicador del vídeo el mensaje: «EASY LINK».
El vídeo se apaga una vez localizados todos los programas de televisión.

❹ Seleccione el idioma deseado para los mensajes. Para hacerlo, pulse el botón [FOLLOW TV] del vídeo.

❺ En la pantalla se visualiza la página OSD «IDIOMA». Seleccione el idioma deseado.

❻ Confirme la selección hecha con el botón [OK]. En la pantalla se visualiza la página OSD «PAÍS». Seleccione el país correspondiente.

❼ Confirme la selección hecha con el botón [OK]. En el indicador del vídeo aparece brevemente el mensaje «EASY LINK».

Usted también cuenta con la posibilidad de asignar determinadas funciones especiales a los números de programa. Continúe la lectura en el apartado «Búsqueda manual».

Búsqueda automática de programas

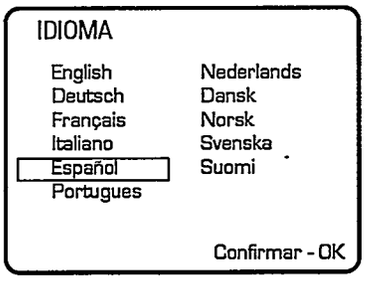
La función «Búsqueda automatica» no se puede realizar si el televisor empleado está equipado con la función Easy Link.

El vídeo busca por usted todos los programas de televisión y los coloca en la memoria siguiendo un orden lógico.

❶ Encienda el televisor y seleccione el número de programa reservado para el vídeo.

❷ Pulse el botón [FOLLOW TV] del vídeo.

❸ En la pantalla se visualiza la página OSD «IDIOMA». Seleccione el idioma deseado para los mensajes.



❹ Confirme la selección con el botón [OK]. En la pantalla se visualiza la página OSD «PAÍS». Seleccione el país correspondiente.

❺ Confirme la selección con el botón [OK]. Acto seguido, la función de búsqueda automática se pone en marcha.

❻ Espere hasta que el vídeo haya localizado todos los programas. La operación puede durar algunos minutos.
Una vez localizados todos los programas de televisión disponibles, aparece, por ejemplo, el mensaje: «Búsqueda auto. terminada 28 programas encontrados». La función de búsqueda automática se da por concluida.

❼ Pulse el botón [OK]. En la pantalla se visualiza la página OSD «INSTALACION MENU».

❽ Para finalizar la función, pulse el botón [MENU].

ESPAÑOL

Nota:
* Al volver a poner en marcha la función de búsqueda «Busqueda automatica», después del punto ❷ aparece el menú «INSTALACIÓN MENÚ». Seleccione la opción «Busqueda automatica»» y continúe en el punto ❺.
* Si en el indicador del vídeo aparece brevemente el mensaje «LLENA», es porque todas las posiciones del vídeo están ocupadas con programas de televisión.

La manera de cambiar el orden de colocación de los programas, la encontrará explicada en el apartado «Ordenar los programas».
A algunas posiciones incluso les puede asignar determinadas funciones especiales. Para tal efecto, continúe leyendo en el apartado «Búsqueda manual».

Ordenar los programas, automáticamente (Follow TV)

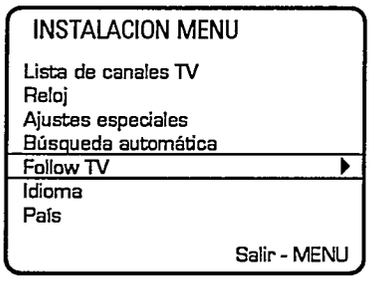
Esta operación resulta superflua si los programas de televisión ya se han sintonizado con la función «Easy Link».

Para poder registrar automáticamente los programas de televisión, es imprescindible que el vídeo (conector 1 EXTERNAL / EURO-AV 1) y el televisor estén unidos **con un cable Scart.**
Ello hace que los programas tengan el mismo orden en el vídeo y en el televisor.

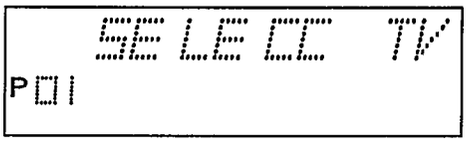
❶ Encienda el televisor y seleccione el número de programa reservado para el vídeo.

❷ Pulse el botón FOLLOW TV del vídeo.

❸ Seleccione la línea «Follow TV». Pulse el botón ▶.

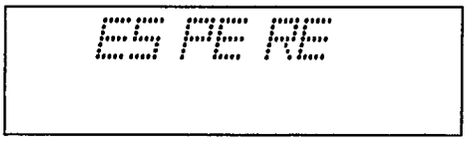


❹ En el indicador del vídeo aparece el mensaje «SELECC TV P 01»

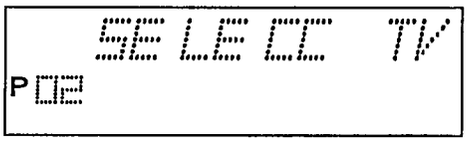


❺ Seleccione **en el televisor** el programa número «1».

❻ Confirme la selección con el botón OK del mando a distancia. En el indicador del vídeo aparece el mensaje «ESPERE». El vídeo compara los programas memorizados en el televisor con los suyos. Si el vídeo encuentra el mismo programa (p. ej. «P 01») que en el televisor, lo deposita en su memoria.



❼ Espere hasta que en el indicador del vídeo aparezca, por ejemplo, el mensaje «SELECC TV P 02».



❽ Seleccione **en el televisor** el programa número «2».

❾ Confirme la selección con el botón OK del mando a distancia. En el indicador del vídeo aparece el mensaje «ESPERE».

❿ Repita los puntos ❼ a ❾ hasta que todos los programas de televisión estén ordenados.

⓫ Para finalizar el ajuste, pulse el botón MENU. En el indicador del vídeo aparece brevemente el mensaje «TERMINADO».

A algunas posiciones incluso les puede asignar determinadas funciones especiales. Para tal efecto, continúe leyendo en el apartado «Búsqueda manual».

Ordenar los programas, manualmente

Esta operación resulta superflua si los programas de televisión ya se han sintonizado con la función «Easy Link».

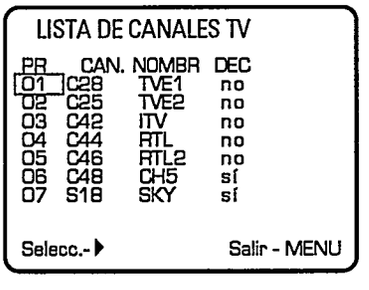
Usted tiene la posibilidad de asignar cualquier número de programa a los programas de televisión encontrados. Por ejemplo, para tener el mismo orden de colocación que en el televisor.

❶ Encienda el televisor y seleccione el número de programa reservado para el vídeo.

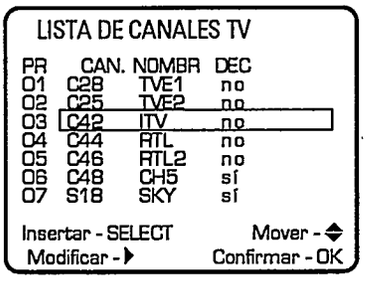
❷ Llame la página «INSTALACIÓN MENÚ» con el botón [FOLLOW TV]. La línea «Lista de canales TV» aparece activada.

❸ Confirme la línea con el botón [►]. En la pantalla se visualiza la página OSD «Lista de canales TV». La última posición de programa seleccionada, por ejemplo «01», aparece activada.

❹ Con ayuda del botón [▼] o [▲], seleccione el programa de televisión que desea cambiar de posición. Pulse el botón [►].



❺ Con ayuda del botón [▼] o [▲], mueva el programa de televisión a la posición deseada.



❻ Confirme la selección con el botón [OK]. El programa seleccionado es insertado en la línea elegida; las demás líneas se desplazan una posición. Si desea borrar algún programa de televisión que **no le interesa**, pulse el botón [CLEAR] en lugar del botón [OK].

❼ Coloque todos los programas (puntos ❹ y ❻) en el orden deseado.

❽ Para finalizar la función, pulse dos veces el botón [MENU].
Si desea cambiar los ajustes básicos, lea la explicación detallada que se expone en el apartado «Búsqueda manual».

ESPAÑOL

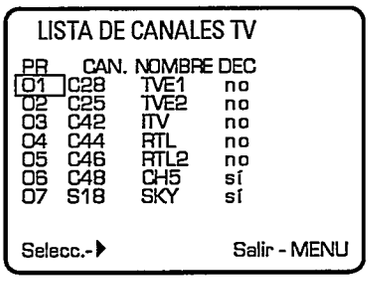
Búsqueda manual

A veces ocurre que la «búsqueda «automática de programas» no está capaz de localizar todos los programas de televisión (p. ej. programas codificados).
La función de «búsqueda manual» sirve para sintonizar dichos programas.

❶ Encienda el televisor y seleccione el número de programa reservado para el vídeo.

❷ Llame la página «INSTALACIÓN MENÚ» con el botón [FOLLOW TV]. La línea «Lista de canales TV» aparece activada.

❸ Confirme la línea con el botón [►]. En la pantalla se visualiza la página OSD «Lista de canales TV» . La última posición de programa seleccionada (p. ej. «01») aparece activada.



❹ Con ayuda de la tecla [▼] o [▲], seleccione el programa de televisión para el que desea modificar el canal/frecuencia o el ajuste básico.

❺ Pulse dos veces el botón [►].
En la pantalla se visualiza el programa televisivón y, por ejemplo, la página OSD «AJUSTE DE CANALES TV P28».

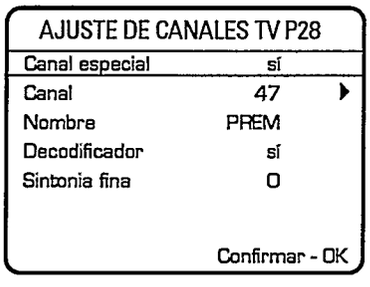
Ajustes básicos que se pueden modificar:
- el orden de las emisoras, la frecuencia,
- el canal/canal especial, el nombre de la emisora,
- la asignación del decodificador y
- la sintonización fina de la emisora.

Seleccione la línea «Canal» o «Frecuencia».
El que usted tenga que introducir un número de canal o un número de frecuencia depende de la opción elegida en el cuadro «AJUSTES ESPECIALES». (Consulte el capítulo 7, apartado «Ajustes especiales para vídeo y televisor».)

❻ Si desea sintonizar un nuevo programa, pulse el botón [▶] hasta que haya localizado el programa deseado. En la pantalla del televisor se visualiza un número de canal o frecuencia alternante.

Si conoce la frecuencia de emisión o el número de canal de un programa de televisión, usted mismo puede introducirlo directamente – 4 dígitos para la frecuencia o 2 dígitos para el canal – **con los botones numéricos** [0 - 9].

❼ Si desea modificar el ajuste básico del programa de televisión, seleccione primero la línea deseada.



❽ Modifique el ajuste básico con el botón [▶] o con los botones numéricos [0 - 9].

❾ Pulse el botón [OK] para memorizar el programa y el ajuste básico.

❿ Si desea buscar otros programas de televisión, repita la operación comenzando por el punto ❹.

⓫ Para finalizar la función, pulse dos veces el botón [MENU].

Ajustar/controlar la hora y la fecha en el vídeo

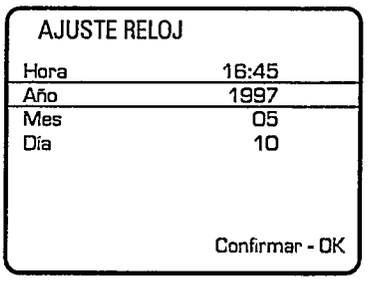
Para poder realizar las grabaciones programadas, es imprescindible que el reloj del vídeo esté ajustado correctamente.

En caso de necesidad, ajuste la hora y la fecha manualmente.

❶ Encienda el televisor y seleccione el número de programa reservado para el vídeo.

❷ Pulse el botón [STANDBY ⏻] del vídeo.

❸ Seleccione la línea «Reloj». Confirme la selección con el botón [▶].



❹ Seleccione la línea con la opción respectiva. Ajuste la hora, el año, el mes y el día. Utilice para ello los botones numéricos [0 - 9].

❺ Memorice los valores ajustados con el botón [OK].

❻ Para finalizar la función, pulse el botón [MENU].

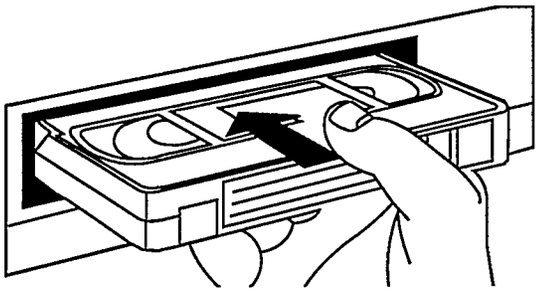
4. REPRODUCIR UNA CASETE GRABADA

En el capítulo 2 ha aprendido a conectar el vídeo al televisor. La reproducción de una casete es una operación muy sencilla.
Si desea empezar a grabar ya, continúe la lectura en el capítulo 5.

❶ Encienda el vídeo y el televisor.

Muchos televisores **seleccionan automáticamente** el número de programa reservado para la reproducción de vídeo.
La función «Easy Link» incluso hace que el televisor se encienda automáticamente desde el estado de espera. Pero esto sólo es posible si el vídeo y el televisor están unidos por medio de un cable Scart. De no ser así, seleccione en el televisor el número de programa reservado para la reproducción de vídeo.

❷ Introduzca la casete en el compartimento del vídeo. Al hacerlo, éste se enciende automáticamente.



❸ Pulse el botón [PLAY ►].

❹ Si desea parar la reproducción, pulse el botón [STOP ■].

❺ Si desea expulsar la casete, pulse el botón [EJECT ▲] del vídeo.

Nota:
* Algunas funciones se desactivan automáticamente al cabo de algún tiempo (p. ej. pausa, imagen fija, búsqueda). Ello sirve para cuidar la casete y evitar un consumo innecesario de corriente.

Bobinado y rebobinado rápidos

❶ Pulse el botón [STOP ■]. Después, pulse el botón [◄◄] (rebobinado) o el botón [►►] (bobinado). La cinta avanza o retrocede a gran velocidad.

❷ Pulse el botón [STOP ■] cuando haya localizado la posición deseada de la cinta.

Instant View

La función «INSTANT VIEW» sirve para cambiar a búsqueda de imágenes durante la operación de bobinado/rebobinado.

❶ Mantenga pulsado el botón [INSTANT VIEW] durante la operación de bobinado/rebobinado para cambiar a la función de búsqueda de imágenes.

❷ El vídeo continúa bobinando/rebobinando nada más soltar el botón.

Búsqueda de imagen

Usted puede elegir entre varias velocidades de búsqueda hacia adelante o hacia atrás.

❶ Pulse el botón [PLAY ►] del mando a distancia.

❷ Pulse repetidas veces el botón [◄◄] o [►►] hasta alcanzar la velocidad deseada.
En el indicador del vídeo aparece, por ejemplo, el mensaje «BÚSQUEDA».

❸ Pulse el botón [PLAY ►] cuando la cinta haya llegado a la posición deseada.

Nota:
* Durante la función de búsqueda la calidad de la imagen empeora y el sonido se desactiva.

ESPAÑOL

Imagen fija/cámara superlenta

❶ Pulse el botón [PLAY ►].

❷ Pulse el botón [STILL ▶◀]. La imagen queda congelada. En el indicador del vídeo aparece el mensaje «▶◀». La imagen avanza un paso cada vez que se vuelve a pulsar el botón [STILL ▶◀].

Mantenga pulsado el botón [STILL ▶◀] si desea reproducir la imagen a cámara superlenta.

❸ Pulse el botón [PLAY ►] cuando desee retornar a la velocidad de reproducción normal.

Cámara lenta

❶ Pulse el botón [STILL ▶◀].
El programa grabado se reproduce en forma de imagen fija.

❷ Pulse repetidas veces el botón [▶▷].
En el indicador del vídeo aparece el mensaje «I▶».
La velocidad de reproducción en cámara lenta se puede graduar con tres niveles diferentes: con 1/7, 1/10 o 1/14 de la velocidad de reproducción normal.
Pulsando repetidas veces el botón [◁◀], retorna a la función de imagen fija.
El sonido se desactiva durante la reproducción a cámara lenta.

❸ Pulse el botón [PLAY ►] cuando desee retornar a la velocidad de reproducción normal.

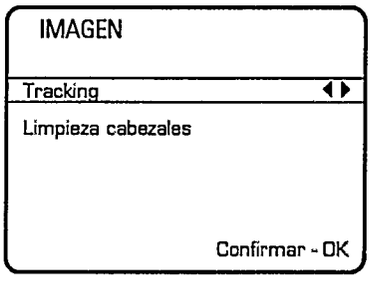
Eliminar las perturbaciones de la imagen. Función de limpieza

Al introducir una casete, el vídeo ajusta automáticamente la posición correcta de la pista (Tracking). En las grabaciones hechas en otro aparato, usted puede mejorar considerablemente la calidad ajustada automáticamente por el vídeo:

❶ Pulse, durante la reproducción, el botón [MENU] del mando a distancia.

❷ Seleccione la línea «Imagen». Confirme la selección con el botón [►].

❸ En la pantalla se visualiza la página OSD «IMAGEN». La línea «Tracking» (en reproducción) o «Vibración vert» (en imagen fija) aparece activada.



❹ Pulse el botón [◄] o [►] durante la reproducción o imagen fija hasta que la calidad de la imagen sea inmejorable.

❺ Si no consigue eliminar las rayas horizontales, seleccione la línea «Limpieza cabezales» (durante la reproducción). Pulse el botón [►] para limpiar los cabezales de vídeo.

❻ Memorice los valores ajustados con el botón [OK].

❼ Para finalizar la función, pulse el botón [MENU].

Nota:
* Tenga en cuenta que en las casetes de mala calidad pueden aparecer perturbaciones aunque se optimicen los ajustes.

Localizar la posición de la cinta

La duración de la cinta suele estar indicada en la casete; así, por ejemplo, «E180» equivale a 180 minutos de duración (= 3:00 h.).
La duración la encontrará indicada en la parte frontal izquierda de la casete. No obstante, la duración real puede ser algo más larga (p. ej. 3:05 h) que lo indicado.

❶ Active el contador de la cinta con el botón [COUNTER] del mando a distancia.
Al cabo de algún tiempo aparece el tiempo transcurrido en el indicador del vídeo; p. ej.: «0:40».

Después el vídeo conmuta a «STOP».
En el indicador del vídeo aparece brevemente el mensaje «P03 STOP 0:40»

❷ Con el botón [COUNTER] usted puede conmutar entre los siguientes mensajes:
tiempo transcurrido p. ej.: «0:40».
tiempo restante p. ej.: «2:20» (**«L»**=TIME **L**EFT)

Notas:
* Al introducir una casete nueva, el vídeo necesita algún tiempo para medirla. Por eso, primero aparece la indicación « - : - - » y al cabo de unos segundos de moverse la cinta aparece el mensaje con la duración.

Búsqueda de marcas

Este vídeo pone una marca en la cinta cada vez que se hace una grabación. Los botones [INDEX ▶I], [◁◀], [▶▷] del mando a distancia sirven para buscar dichas marcas.

❶ Pulse los botones [INDEX ▶I] y [▶▷] para buscar la marca siguiente y los botones [INDEX ▶I] y [◁◀] para buscar la marca anterior. En el indicador del vídeo aparece el mensaje «MARCA».

❷ Una vez encontrada la marca, el vídeo pasa automáticamente a reproducción.

ESPAÑOL

5. HACER GRABACIONES DIRECTAS

Para hacer una grabación directa, proceda del siguiente modo:

❶ Encienda el vídeo.
Introduzca una casete que no esté protegida.

❷ Seleccione el número de programa del que desea grabar (p. ej. «P 01») con el botón [▼] o [▲].

Notas para los televisores con «Easy Link»:
* El vídeo graba **siempre** el programa seleccionado en el televisor (en el momento de poner en marcha la grabación).
Usted puede apagar el televisor, encenderlo de nuevo o cambiar a otro programa sin perturbar la grabación.

❸ Para comenzar a grabar, pulse el botón [RECORD ●].

En el indicador del vídeo aparece el mensaje «●».
El vídeo graba la emisión televisiva seleccionada.

❹ Para finalizar la grabación, pulse el botón [STOP ■].

¿Se puede apagar el televisor cuando el vídeo está grabando?
¡Sí! El vídeo posee una unidad de recepción propia que le permite sintonizar los programas de televisión. Es decir, usted puede manejar el televisor durante la grabación, independientemente del vídeo.
Usted puede apagar el televisor, encenderlo de nuevo o cambiar a otro programa sin perturbar la grabación.

Notas de carácter general:
* Los números de programa «E1», «E2» están reservados para hacer grabaciones desde fuentes externas (enchufadas a los conectores [1 EXTERNAL/ EURO-AV 1], [2 EXTERNAL/ DEC.-AV 2]).

* Si se ha olvidado de introducir una casete en el vídeo, aparecerá el mensaje «NO CASETE».
* Si se ha confundido y ha introducido una casete protegida para hacer la grabación deseada, en el indicador del vídeo aparecerá el mensaje «PROTEGIDA».
* Cuando la cinta llega al final durante la grabación, el vídeo la expulsa automáticamente y se apaga al cabo de algunos minutos.
* Las grabaciones que hay en las casetes de vídeo se borran automáticamente al hacer nuevas grabaciones encima.

El corte Assemble

El corte Assemble sirve para unir grabaciones sin que aparezcan interferencias.

❶ Pulse el botón [PLAY ►]. Busque la posición de la cinta correcta y detenga la reproducción con el botón [STOP ■]. En el indicador del vídeo aparece el mensaje «**I I**».

❷ A continuación, ponga en marcha la grabación de la manera acostrumbrada, con el botón [RECORD ●].

Grabación directa (Direct Record) en televisores sin «Easy Link»

Si desea grabar el programa de televisión que está viendo en esos momentos, pulse el botón [RECORD ●] con el vídeo **apagado.**

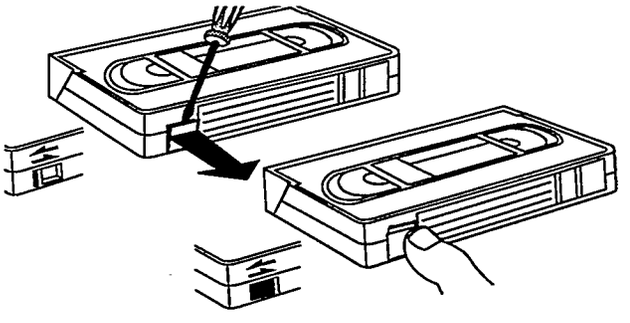
El vídeo busca el número de programa seleccionado en el televisor a través del cable Scart y pone en marcha la grabación.

Notas:
* Para que la «grabación directa» funcione, es imprescindible seleccionar la opción «sí» tal y como se describe en el capítulo 7, en el apartado «Ajustar el vídeo para un manejo confor-table».
* El vídeo tiene que estar conectado a un televisor apropiado por medio de un cable Scart.
* No todos los aparatos externos (p. ej. algunos receptóres satélite o decodificadores) son aptos para la función «grabación directa».
*. Si desea llamar otro programa de televisión, espere a que en el indicador del vídeo aparezca, por ejemplo, el mensaje «PREPARADO».

Proteger las casetes

Para no cometer el error de borrar una grabación accidentalmente, es recomendable proteger las casetes rompiendo con un destornillador la lengüeta (protección) que hay en el lado estrecho de la casete o moviéndola hacia la **izquierda.**

Si posteriormente usted decide volver a grabar dicha casete, tape el orificio con cinta adhesiva o mueva la lengüeta hacia la **derecha.**



ESPAÑOL

6. PROGRAMAR GRABACIONES

En este capítulo pretendemos ofrecerle la posibilidad de aprender a programar el vídeo. Tras programarlo, éste se encenderá automáticamente, grabará el programa deseado y se apagará solo.

¿Qué datos son necesarios para programar el vídeo?

Para cada grabación que se va a programar, el vídeo necesita disponer de la siguiente información:

* la fecha de la grabación
* el número de programa de la emisión televisiva
* la hora de inicio de la grabación
* la hora de parada de la grabación

El vídeo memoriza todos los datos necesarios en lo que se denomina un bloque TIMER.
¡Incluso con un mes de antelación!

Este vídeo puede memorizar hasta 6 bloques TIMER. Asegúrese de que las horas programadas en los bloques no coinciden pues, antes de empezar a grabar un bloque TIMER, el vídeo tiene que haber concluido con el anterior.

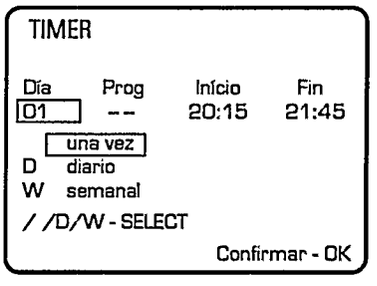
Programar el TIMER

Usted puede programar y memorizar en el vídeo los datos de **seis** grabaciones. La página OSD en pantalla o el indicador del vídeo le guiarán «paso a paso» hasta la siguiente introducción de datos posible y necesaria. Los datos programados quedan registrados en el primer bloque TIMER que esté libre.

Introduzca en el vídeo una casete que no esté protegida.

❶ Encienda el televisor y seleccione el número de programa reservado para el vídeo.

❷ Pulse el botón [TIMER ⊙] del mando a distancia. En la pantalla se visualiza la página OSD «TIMER».
En la «primera» línea se puede observar:
la fecha «de hoy», la hora actual como hora de inicio y la hora actual más «1:30 horas» como hora de parada.



❸ Programe la fecha deseada con los botones numéricos [0 – 9].
Si desea programar grabaciones diarias o semanales, seleccione la línea «diaria» o «semanal» con el botón [SELECT]. En este caso, junto a la indicación de la fecha aparecerá una «D» o una «W».
Las grabaciones diarias sólo se pueden programar para los días comprendidos de lunes a viernes.

❹ Introduzca el número del programa de televisión deseado con los botones numéricos [0 – 9].

❺ Introduzca la hora de inicio con los botones numéricos [0-9].

❻ En caso de necesidad, programe también la hora de parada.

❼ Una vez introducidos correctamente **todos** los datos, pulse el botón [OK].
En la pantalla aparece brevemente el mensaje «Timer listo».

En el indicador del vídeo aparece el símbolo «⏻» para avisar de que hay un TIMER programado.

Si desea hacer más programaciones, repita los puntos ❷ – ❼.

Notas importantes:
* Si en el indicador del vídeo aparece el mensaje «AJUSTE RELOJ», es porque el reloj interno del vídeo no está ajustado. En dicho caso, ponga el reloj en hora.
* Las grabaciones diarias sólo se pueden programar para los días comprendidos de lunes a viernes.
* Al programar grabaciones «diarias/semanales», es imprescindible que la primera grabación se efectúe en un día laboral de la primera semana.

Grabar de un receptor satélite

Usted también puede programar una grabación de un receptor satélite externo.

❶ Enchufe el receptor en el conector [2 EXTERNAL/ DEC.-AV 2]. Asegúrese de que el receptor satélite está encendido y tiene seleccionado el programa satélite deseado.

❷ Utilice uno de los dos métodos descritos anteriormente para programar un bloque TIMER. Al hacer la programación, seleccione la posición «E2» para la fuente externa.

Observaciones generales sobre la programación

- Si usted se olvida de introducir una casete en el vídeo después de programar una grabación, en el indicador aparecerá el mensaje «NO CASETE».
- Si usted introduce en el vídeo una casete protegida, después de programar la grabación aparecerá durante algunos segundos el mensaje «PROTEGIDO».
  Después el vídeo expulsa la casete.
- Cuando la grabación llega al final de la cinta, el vídeo expulsa la casete automáticamente.
- Para que las grabaciones programadas en los bloques TIMER se realicen, es imprescindible que el vídeo esté **apagado.** Si el vídeo está encendido poco antes de que vaya a comenzar una grabación programada, en el indicador empezará a parpadear el mensaje «TIMER GRA».
- Cuando las horas de grabación de los bloques TIMER se «superponen», aparece en la pantalla el mensaje «SOLAPA».
  En dicho caso tendrá que borrar o modificar el contenido de algún bloque TIMER. Para saber cómo hacerlo, lea el apartado «Controlar, corregir o borrar un bloque TIMER».
- Cuando todos los bloques TIMER están programados, en el indicador del vídeo aparece el mensaje «LLENA».

Parar una grabación TIMER

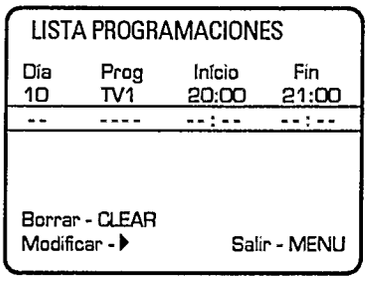
El vídeo no se puede manejar cuando está realizando una grabación programada.
Si desea cancelar la grabación que se está realizando, pulse el botón [STANDBY ⏻].

Controlar un bloque TIMER

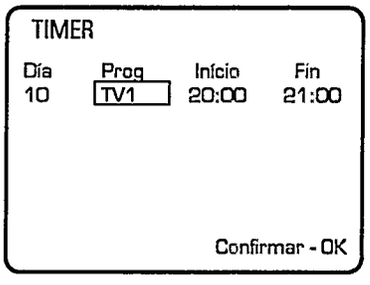
1. Encienda el televisor y seleccione el número de programa reservado para el vídeo.
2. Pulse el botón [MENU] del mando a distancia. En la pantalla del televisor se visualiza la página OSD «MENÚ PRINCIPAL».
3. Seleccione la línea «Lista programaciones». Confirme la selección con el botón [▶].
4. En la pantalla se visualiza la página OSD «LISTA PROGRAMACIONES».
5. Controle todos los datos del TIMER. Si todos los datos son correctos, abandone la función y active el TIMER con el botón [STANDBY ⏻]. En el indicador del vídeo se ve la hora.

Corregir o borrar un bloque TIMER

1. Encienda el televisor y seleccione el número de programa reservado para el vídeo.
2. Pulse el botón [MENU] del mando a distancia. En la pantalla del televisor se visualiza la página OSD «MENÚ PRINCIPAL».
3. Seleccione la línea «Lista programaciones». Confirme la selección con el botón [▶].
4. En la pantalla se visualiza la página OSD «LISTA PROGRAMACIONES».
5. ¿Desea borrar un bloque TIMER?
   Seleccione la línea deseada (bloque TIMER) y pulse el botón [CLEAR] para borrar el contenido del bloque TIMER.



6. ¿Desea corregir un bloque TIMER?
   Seleccione la línea deseada (bloque TIMER) y pulse el botón [▶].
7. En la pantalla se visualiza la página OSD «TIMER». Con ayuda del botón [◀] o [▶], seleccione los datos (Día, Prog., Inicio o Fin) que desea corregir.



8. Corrija los datos con los botones numéricos [0-9] o con los botones [▼] y [▲].
9. Una vez introducidos correctamente todos los datos, pulse el botón [OK] del mando a distancia. En la pantalla aparece el mensaje «TIMER LISTO» y después se visualiza la página OSD «MENÚ PRINCIPAL».
10. Para finalizar la función, pulse el botón [MENU].

En el indicador del vídeo aparece el símbolo «⏻» para avisar de que hay un TIMER programado.

7. PARTICULARIDADES DE ESTE VÍDEO

Ajustar el vídeo para un manejo confortable

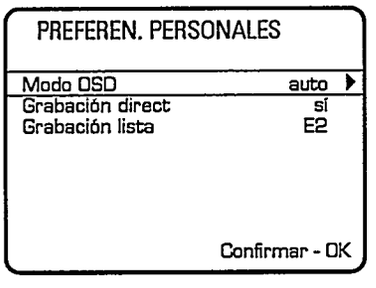
Para algunas funciones de grabación y reproducción usted puede establecer previamente sus preferencias personales. Para más detalles, consulte el capítulo correspondiente.

❶ Encienda el televisor y seleccione el número de programa reservado para el vídeo.

❷ Pulse el botón [MENU] del mando a distancia.

❸ Seleccione la línea «Preferen. personales». Confirme la selección con el botón [▶].

❹ En la pantalla se visualiza la página OSD «PREFEREN. PERSONALES». La línea «Timer» aparece activada.



❺ Seleccione la línea «Modo OSD».
Seleccione la opción deseada:
«Auto»: el modo seleccionado se visualiza durante unos segundos en la pantalla y luego se apaga.
«si»: el modo seleccionado aparece visualizado siempre en la pantalla.
«no»: el modo seleccionado no aparece visualizado en la pantalla.

❻ Seleccione la línea «Grabación direct». Si la función está **activada**, el vídeo graba **siempre** el programa de televisión seleccionado en el televisor (en el momento de iniciar la grabación). Seleccione la opción «no» o «sí». Si «Easy Link» está activo, la función de desconexión queda bloqueada.

❼ Seleccione la línea «Grabación lista» (Grabación con TIMER dirigida desde el exterior). Seleccione la opción «E1» o «E2» (grabación de las fuentes de imagen/sonido que hay en los conectores Scart [1 EXTERNAL / EURO-AV 1] o [2 EXTERNAL / DEC.-AV 2], p. ej. otro vídeo, receptor satélite, decodificador para televisión de pago, etc.).

❽ Confirme las selecciones hechas con el botón [OK].

❾ Para finalizar la función, pulse el botón [MENU].

Ajustes especiales para vídeo y televisor

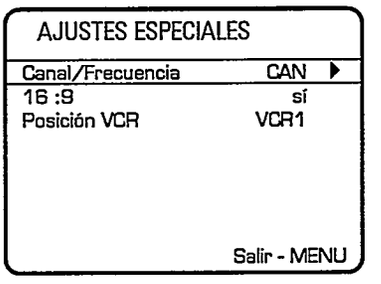
En este apartado usted tiene la oportunidad de realizar diferentes ajustes básicos como, por ejemplo, número de canal/frecuencia, formato de pantalla panorámica, conmutación entre VCR1 y VCR2.

❶ Encienda el televisor y seleccione el número de programa seleccionado para el vídeo.

❷ Pulse el botón [FOLLOW TV] del vídeo.

❸ Selecciones la línea «Ajustes especiales». Confirme la selección con el botón [▶].

❹ En la pantalla se visualiza la página OSD «AJUSTES ESPECIALES». La línea «Canal/Frecuencia» aparece activada. Seleccione la opción «Frecuencia» o «Canal».



❺ Seleccione la línea «16:9». Si posee un televisor moderno con pantalla panorámica, no cambie ningún ajuste. De lo contrario seleccione la opción «no» (= formato «4:3»).

❻ Si usted posee dos vídeos con el mismo código de transmisión, conmute el mando a distancia para manejar el vídeo «apropiado» y el otro vídeo.
Lea la explicación detallada que se expone en el capítulo **7** «Particularidades de este vídeo», en el apartado «Conmutar entre VCR 1/VCR 2».

❼ Para finalizar la función, pulse el botón [MENU].

ESPAÑOL

Función de sintonizador. El vídeo como televisor ampliado

Usted también puede utilizar el vídeo a modo de sintonizador de televisión, lo cual resulta muy práctico cuando el televisor no dispone de mando a distancia o no tiene suficientes posiciones para memorizar todos los programas de televisión que se pueden recibir desde el lugar de emplazamiento.
Usted incluso puede utilizar un decodificador sin ningún problema.
Modo de proceder:

❶ Encienda el televisor y seleccione la posición reservada para el vídeo.

❷ Apague el vídeo con el botón [STANDBY ⏻] (mando a distancia).

❸ Mantenga pulsado el botón [STOP ■] durante **más de tres segundos.**
En el indicador del vídeo aparece indicado el nombre de la emisora y la hora actual.

❹ Seleccione el número de programa deseado con el botón [▼] o [▲], o bien
introduzca el número de programa con los botones numéricos [0–9], con uno o dos dígitos.

❺ Apague el vídeo con el botón [STANDBY ⏻] cuando no quiera ver más la televisión

Función de visualización (View-Mode)

Combinado con otro aparato (conector [2 EXTERNAL / DEC.-AV 2]) este vídeo le ofrece algunas funciones adicionales. Dicho aparato puede ser, por ejemplo, otro vídeo,
un decodificador, un receptor satélite o un lector de video-CD's.

- Si el segundo aparato emite una señal de mando (p. ej. en reproducción), el vídeo (encendido) lo reconoce y cambia automáticamente a «View-Mode».
  La función de visualización se activa y desactiva con el botón [MONITOR].
- Aunque el vídeo esté apagado, la conexión entre el televisor y el otro aparato sigue funcionando.

Notas:
* El vídeo no puede conmutar a «View-Mode» si está seleccionada la posición número «E1» o «E2». Lo mismo ocurre con las posiciones que tienen activada la función de decodificador.
* La función **sólo** surte efecto si el televisor está equipado para realizar esta conmutación y se utiliza un cable Scart para la conexión con él.

La función de monitor del televisor

Conmute el televisor a la posición «AV» (= entrada de **A**udio/**V**ideo) con el botón [MONITOR]. Ello le permite ver las imágenes del vídeo en el televisor. Al hacerlo, es imprescindible que el vídeo esté encendido.
En el indicador del vídeo aparece brevemente el mensaje «VCR MONIT».
La función de monitor se desactiva volviendo a pulsar el mismo botón. En el indicador del vídeo aparece brevemente el mensaje «TV MONIT».

Notas:
* La función de monitor **sólo** surte efecto si el televisor está equipado para realizar esta conmutación y se utiliza un cable Scart para la conexión con él.
* El botón [MONITOR] queda fuera de funcionamiento durante la reproducción de vídeo.

Grabación con TIMER dirigida desde el exterior

¿Posee usted un aparato adicional como, por ejemplo, un receptor satélite que disponga de una función TIMER con la que dirigir otros aparatos?
En este vídeo usted puede controlar la grabación desde el exterior a través del conector Scart [1 EXTERNAL/ EURO-AV 1] o [2 EXTERNAL/ DEC.-AV 2].

Introduzca en el vídeo una casete que no esté protegida.

❶ Apague el vídeo con el botón [STANDBY ⏻] (mando a distancia).

❷ Mantenga pulsado el botón [MONITOR] del mando a distancia durante **más de tres segundos**. En el indicador del vídeo aparece el mensaje «GRAB LIST».
A partir de ese momento el vídeo está listo para grabar.

❸ La grabación comienza y finaliza controlada desde el exterior a través del conector Scart [1 EXTERNAL / EURO-AV 1] o [2 EXTERNAL / DEC.-AV 2].

❹ Si desea cancelar la función **antes** de que empiece una grabación, mantenga pulsado el botón [MONITOR] algunos segundos hasta que el vídeo se apague.

❺ Si desea cancelar la función **durante** la grabación, pulse el botón [STANDBY ⏻].

Notas:
* Recuerde que con esta función **no** se puede utilizar el decodificador.
* En el apartado «Ajustar el vídeo para un manejo confortable» del capítulo 7 usted puede elegir en el punto ❽ si desea hacer una grabación dirigida por una fuente externa que se halle unida al vídeo a través del conector [1 EXTERNAL/ EURO-AV 1] o del conector [2 EXTERNAL/ DEC.-AV 2]

Conmutar entre VCR 1 y VCR 2

Esta función es relevante si usted posee dos vídeos con el mismo código de transmisión. En dicho caso podrá manejar el vídeo más «apropiado» conmutando el vídeo y el mando a distancia.

❶ Encienda el televisor y seleccione el número de programa reservado para el vídeo.

❷ Pulse el botón [FOLLOW TV] del vídeo. En la pantalla del televisor se visualiza la página OSD «INSTALACIÓN MENÚ».

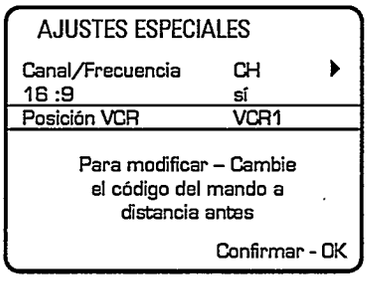
❸ Seleccione la línea «Ajustes especiales». Confirme la selección con el botón [▶].

❹ En la pantalla se visualiza la página OSD «AJUSTES ESPECIALES».

❺ Seleccione la línea «Posición VCR». En la pantalla aparece el mensaje:
«Para modificar – ambie el código del mando a distancia antes».

❻ Pulse **simultáneamente** el botón [2] y el botón [OK] del mando a distancia.
Para reponerlo, pulse el botón [1] y el botón [OK].
El mando a distancia está conmutado.

❼ Oriente el mando a distancia hacia el vídeo y pulse **cualquier** botón (p. ej. [STOP ■]). El «nuevo» código de transmisión queda registrado en el vídeo. En la página OSD aparece, por ejemplo, el mensaje «VCR2».
Ahora el vídeo también está conmutado.


AJUSTES ESPECIALES
Canal/Frecuencia CH
16 :9 sí
Posición VCR VCR1
Para modificar – Cambie el código del mando a distancia antes
Confirmar - OK

❽ Para finalizar la función, pulse dos veces el botón [MENU].

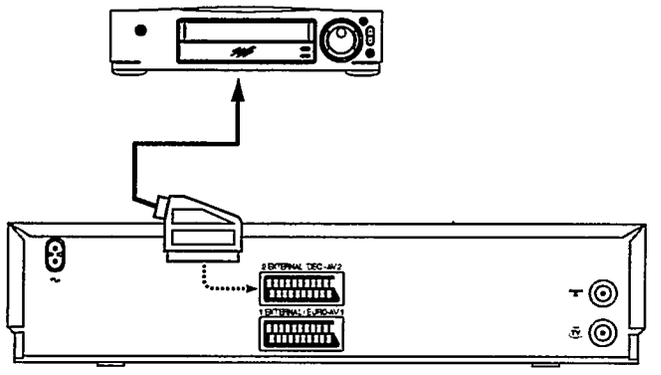
ESPAÑOL

Hacer grabaciones de otro vídeo

Con este vídeo usted puede hacer grabaciones de una fuente externa, es decir, de otro vídeo o de una cámara.
Para ello necesita unir ambos aparatos por medio de un cable Scart.

❶ Una este vídeo y el aparato del que quiere copiar, en este caso, el otro vídeo.

Enchufe el cable Scart en el conector Scart de ambos aparatos. Utilice en este vídeo el conector Scart [2 EXTERNAL / DEC.-AV 2].



Nota:
* En la descripción que se expone a continuación, este vídeo se utilizará para grabar y será denominado VCR B. El otro aparato se utilizará para reproducir y será denominado VCR A.

❷ Introduzca la casete grabada en el vídeo VCR A y una casete que no esté protegida en el vídeo VCR B.

❸ Después, seleccione en el vídeo VCR B el número de programa «E2». Dicha posición se encuentra cerca del programa número «P 01» (P 01 - «E1» - «E2»). Utilice para ello el botón [▲] o [▼].

❹ Ponga la grabación en marcha con el botón de reproducción del vídeo VCR A (p. ej. [PLAY ►]) y el botón [RECORD ●] del vídeo VCR B.

❺ Para abandonar la función de copia, pulse el botón [STOP ■] en ambos vídeos.

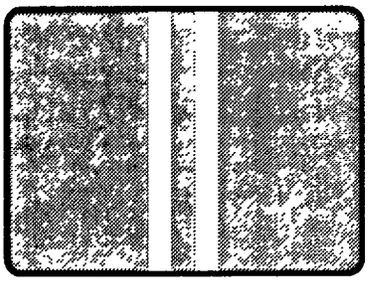
Reproducción a través del cable de antena

Si usted no dispone de un cable scart, para la reproducción de vídeo tendrá que utilizar la conexión establecida a través del **cable de antena ya enchufado.**

❶ Encienda el televisor y seleccione la posición de programa reservada para la reproducción de vídeo (la explicación al respecto la encontrará en el manual de instrucciones del televisor).

❷ Pulse simultáneamente los botones [EJECT▲] y [PLAY►] del vídeo.
En el indicador del vídeo aparece el mensaje: «MODULADOR» y «C36» o «591».

❸ A continuación, usted tiene que introducir y memorizar en el televisor ese número de canal o frecuencia (en MHz).
En la pantalla del televisor aparece una «imagen de ajuste» emitida por el vídeo.



La manera exacta de manejar el televisor a la hora de ajustar y memorizar el canal o la frecuencia la encontrará explicada en su manual de instrucciones.

Nota:
* Durante la reproducción posterior del vídeo compruebe la calidad de la imagen y el sonido recibidos en el televisor. En caso de necesidad, optimice la imagen, el color y el sonido reajustando el canal en el televisor.

Información: el canal UHF-36 está ocupado por el vídeo. No obstante, puede ocurrir que en su lugar de residencia dicho canal también esté ocupado por un programa de televisión. Cuando se sintoniza uno o varios programas de televisión en dicho canal, la calidad de la imagen televisiva empeora.
En caso de producirse este efecto, proceda del siguiente modo:

❹ Compruebe si los demás programas han sufrido alguna modificación.
Si ha empeorado la calidad de la imagen de uno o varios programas de televisión, apague el vídeo para fines de control. Vuelva a comprobar todos los programas en el televisor.

❺ Si la imagen sólo se ve perturbada cuando el vídeo está encendido, busque en él un canal «libre».

❻ Pulse simultáneamente los botones [EJECT▲] y [PLAY►] del vídeo.

❼ Pulse el botón [FOLLOW TV] del vídeo, el cual busca un canal que esté «libre». En su indicador aparece el mensaje:
«MODULADOR» y, p. ej., «C44» o «655».
Memorice el ajuste con el botón [OK].

❽ Vuelva a adaptar el vídeo al televisor (punto ❸).

❾ Si el resultado no es satisfactorio, usted tiene la posibilidad de introducir manualmente el canal o la frecuencia.

❿ Busque un canal libre en el televisor (sólo ruido en la pantalla).

⓫ Pulse simultáneamente los botones [EJECT▲] y [PLAY►] del vídeo.
Introduzca el número del «nuevo» canal o frecuencia del televisor con ayuda del botón [▼] o [▲] o de los botones [0-9]. En la pantalla se ve la imagen de ajuste.
Memorice el ajuste con el botón [OK].

⓬ Vuelva a comprobar todos los programas en el televisor. Repita la operación de ajuste (puntos ❿ y ⓫) hasta que la imagen sea igual con el vídeo apagado que con él encendido.

⓭ Apague el vídeo con el botón [STANDBY ⏻].

Nota:
* Si usted ha interrumpido el ajuste en el capítulo 2 «INSTALACIÓN», continúe ahora con la primera instalación.

ESPAÑOL

Conectar y desconectar el modulador interno

En el apartado anterior hemos hablado de las perturbaciones que pueden producirse en la recepción. Si después de seguir el método explicado, **sigue habiendo** perturbaciones de la imagen o del sonido, usted cuenta con la posibilidad de desconectar el modulador interno.
Con el modulador desconectado, la función «Reproducción a través del cable de la antena» **no** se puede realizar.

❶ Pulse simultáneamente los botones [EJECT ▲] y [PLAY ►] del vídeo.

❷ Mantenga pulsado el botón [►] del mando a distancia durante **más de cinco segundos.**
En el indicador del vídeo aparece, por ejemplo, el mensaje «MODULATOR» (= modulator activar).

❸ Vuelva a pulsar el botón [►] del mando a distancia durante **más de cinco segundos.**
En el indicador del vídeo aparece, por ejemplo, el mensaje «MODUL OFF»

❹ Memorice los valores ajustados pulsando el botón [OK].

Nota:
* El modulador se desconecta automáticamente si el televisor está equipado con la función «Easy Link» y el televisor y el vídeo (conector Scart [EURO-AV 1]) están unidos por medio del cable especial Scart que se suministra.

Manejar el televisor con el mando a distancia

Este mando a distancia está dotado de toda una serie de códigos de transmisión para televisores de muchas marcas.
Con grupo de botones **TV** usted puede regular el volumen, desactivar el sonido, seleccionar los números de programa y apagar el televisor.

[TV ◢ +/−] Volumen del TV +/-
[TV 🔇] Activar/Desactivar el sonido del TV
[TV ⏻] Apagar el TV
[TV P +/−] Selección de programas +/-

8. NOTAS

Notas

- No utilice el vídeo inmediatamente después de transportarlo del frío al calor o viceversa, ni en lugares con excesiva humedad. Después de desembarlo, espere al menos tres horas antes de instalarlo para que se aclimate.
- No instale el vídeo en las inmediaciones de una fuente de calor (radiadores, etc.).
- Asegúrese de que el aire pasa libremente por los orificios de ventilación del vídeo. No coloque el aparato sobre superficies blandas.
- Coloque el vídeo de manera que quede libre una distancia vertical de al menos 20 cm con respecto al televisor.
- No utilice el vídeo en recintos llenos de polvo ni cerca de campos magnéticos. Asimismo, le recomendamos desenchufar el cable de alimentación y la antena cuando haya tormentas fuertes.
- No meta los dedos ni introduzca ningún objeto extraño en el compartimento de casetes para no dañar el mecanismo. Tenga especial cuidado con los niños.
- Este aparato de vídeo funciona con el sistema estándar VHS.
  Utilice siempre **casetes de marcas reconocidas** que lleven el símbolo VHS. Nosotros le recomendamos el uso de videocasetes VHS de la marca PHILIPS para poder aprovechar al máximo la **calidad de imagen** que le ofrece este vídeo.

VHS
PAL SECAM

- Este manual de instrucciones está impreso en papel reciclado.
  No tire las pilas usadas del mando a distancia a la basura doméstica. Entréguelas en los centros de recogida o deposítelas en los contenedores especiales para pilas. ¡Proteja nuestro medio ambiente!
  Todos los aparatos electrónicos contienen gran cantidad de material reciclable. Infórmese sobre las posibilidades de reciclar sus aparatos «viejos».

9. ANTES DE LLAMAR AL TÉCNICO

Problema	Causa posible
El vídeo no reacciona al pulsar los botones	• No hay suministro eléctrico. • El vídeo está realizando una grabación programada. • Fallo técnico – extraiga el enchufe de la toma de corriente y enchúfelo de nuevo al cabo de 30 segundos. Si esto no sirve de ayuda: 1. Extraiga el enchufe de la toma de corriente. 2. **Mantenga pulsados** los botones STANDBY del vídeo y vuelva a enchufar el cable de alimentación. **Todos los datos** se reponen (borran).
La casete se atasca	• No forzar. Desconecte brevemente la clavija de conexión a red.
El mando a distancia no funciona	• Las pilas están agotadas. • Hay perturbaciones debidas a lámparas fluorescentes/luz solar demasiado intensa.
El vídeo no reproduce	• La casete no está grabada. • La cinta se halla al final. • El número de programa seleccionado en el televisor para la reproducción de vídeo es incorrecto o está mal ajustado. • El cable de conexión que une el vídeo con el televisor está suelto. • La opción «Modulador» no tiene seleccionado «ON».
La reproducción es de mala calidad	• Para las grabaciones hechas en otros vídeos, se recomienda utilizar la función «Tracking». • La cinta está desgastada o es de mala calidad. • El televisor tiene un reglaje incorrecto • Los cabezales del video estan sucios, Active la función de limpieza de los cabezales.
El vídeo no graba	• Los programas de televisión no están memorizados o están mal sintonizados. • La casete está protegida.
La grabación programada no funciona	• Los datos están mal programados. • La hora y la fecha ajustadas son incorrectas. • La casete está protegida. • La cinta se halla al final. • El vídeo tiene activada la función de «SINTONIZADOR». • El vídeo no estaba apagado – (botón STANDBY).
Perturbaciones de imagen/sonido en la recepción de televisión	• Lea las instrucciones dadas en el capítulo 7 «Particularidades de este vídeo», en el apartado «Reproducción a través del cable de la antena» después del punto ❻ así como el apartado «Conectar y desconectar el modulador».

10. DATOS TÉCNICOS Y ACCESORIOS

Datos técnicos

- Tensión de la red: 220 – 240 V~
- Frecuencia de la red: 48–52 Hz
- Consumo de potencia: 15 W
  (típica ≤ 9,5 W en estado de espera)
- Tiempo de bobinado/rebobinado: 90 s para E-180
- Temperatura ambiente en funcionamiento:
  entre +10 °C y +35 °C
- Humedad relativa del aire: entre 20% y 80%
- Peso aproximado: 4,6 kg
- Posición de funcionamiento: inclinación máxima de 15° en todas las direcciones
- Resolución de vídeo: VHS ≥ 240 líneas
- Audio FM: (SP) 20 Hz - 20 KHz (≤ 3 dB)
- Seguro para fallo de la red: emisoras aprox. 1 año, reloj/TIMER aprox. 7 horas.
- Dimensiones: 380 x 280 x 94 mm
  (incl. las patas)
- Este producto cumple los requisitos exigidos por las Directivas 73/23 CEE + 89 / 336 / CEE.

Accesorios suministrados

- Cable de antena
- Cable de alimentación
- Cable Scart (cable euroconector AV)
- Mando a distancia y pilas
- Manual de instrucciones

Para poder identificar su vídeo en caso de robo, anote el número de serie (PROD. NO.) en el recuadro expuesto aquí debajo.
El número de serie lo encontrará en la placa de características que hay en la parte posterior del vídeo.
Nuestro servicio de asistencia también podrá atender mejor a sus preguntas si usted indica los datos de dicha placa. Por lo tanto, ¡guarde bien esta hoja!

MODEL NO. VR 362

PROD. NO......

ESPAÑOL

3103 166 17082
6365/001

VR 362

PORTUGUÊS | ESPAÑOL | FRANÇAIS | NEDERLANDS